

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): íféra, mántar, páiſe
Arrieta: tripéro (?), fanwelu, páru,
frakétſu, *umémantár
Bakio: oizél, fáxa
Bermeo: oizél
Berriz: íſerá, mántar
Bolibar: trápu
Busturia: oizél
Dima: umetrápu, páſe, *umemántar
Elantxobe: βrayéro, mántar
Elorrio: píku, ísára, mantár
Errigoiti: pánal, mántu, *oizel (?),
*umemántar, *umétrápu, *páſa (?)
Etxebarri: papál, félpátſu, mantátſu, páiſa
Etxebarria: ipúrſápi
Gamiz-Fika: kuléro, páſa, fáxa, *umétrápu
Getxo: papál, séimpapal
Gizaburuaga: βatsáldi
Ibarruri (Muxika): trápuſúri, óizel, fáxa
Kortezubi: umétrápu, mántu, mendél
Larrabetzu: ójel, páiſe, *mántar
Laukiz: papál
Leioa: íſeratſu, mantar
Lekeitio: pánal, mendel, *batsáldi, *óizal
Lemoa: trápu, umetrápuek (mark.),
*mántar
Lemoiz: séintápu, mántu, fáxa, *ojál
Mañaria: íſera, ózel, páſa
Mendata: umétrápo, mendél, *óizel
Mungia: ojál
Ondarroa: aldásapi, mántu, páiſa
Orozko: sápi, umésorſki, umétrápu
Otxandio: pánal, *báloi
Sondika: íſera, mántar
Zaratamo: trápu, *mántar, *páſa
Zeanuri: mántar
Zeberio: móltso
Zollo (Arrankudiaga): pánal, mánta, fáxa
Zornotza: uméíſera, mántar, páiſa

Araba

Aramaio: uméíſera, mánta, páſa

Gipuzkoa

Aia: ojál, *ipúrſapí
Amezketá: sápi, piſjójál
Andoain: ipúrſapí, piſjójál, fa*á
Araotz (Oñati): ísára, mánta, páſa
Arrasate: íſéa

Arroa (Zestoa): epúrſapí, ipúrſapí, *aúrſapí
Asteasu: umésapí, piſajól
Ataun: sápi
Azkoitia: umésapí
Azpeitia: sápi
Beasain: sápi, mánta
Beizama: umésapí, *ójal
Bergara: sápi
Deba: umétrápo, *umésápi
Donostia: piſjól
Eibar: uméíſara, óxal
Elduain: umésapie (mark.), sápi, piſjójál
Elgoibar: ipúrſapíſá (mark.), ipúrſapi
Errezil: umésapí, tſiſátápu (mark.),
piſajójél, *ipúrſapí
Ezkio-Itsaso: sápi
Getaria: aúrſapí, *ipúrſapí
Hernani: umésapí, piſjójál, paxá, *tróſa
Hondarribia: ojál
Ikaztegieta: sápi, *aúrſapí
Lasarte-Oria: piſjójál, umésapí
Legazpi: umésapi
Leintz Gatzaga: íſára, mánta, páiſa
Mendaro: ipúrſapí
Oiartzun: ojál
Oñati: ísára, mánta
Orexa: sápi (mark.), kopáde
Orio: aúrſapí, *piſjójál, *ipúrſapíſá (mark.)
Pasaia: sápi, *tróſa
Tolosa: sápi, piſajól
Urretxu: umésapí
Zegama: umésapí, *aúrſapí

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: píkoak
(mark.), mandrékoak (mark.)
Alkutz: kopwelíkoak (mark.)
Aniz: aúrſapí, piſjójál
Arbizu: pánalák (mark.)
Berute: aúrſapí
Donmaria: aúrſapí, gonddíre
Dorrao / Torrano: kóndduβére
Erratzu: sápi
Etxalar: ojál, ojála (mark.)
Etxaleku: májnderekó
Etxarri (Larraun): kúparé
Eugi: gonérokoak (mark.)
Ezkurra: aúrſapí, kopndaré
Gaintza: trapú, kúpaé
Goizueta: kaſák (mark.), kijnúde

Igoa: májnderekó, kóndderekó,
májnderekóá (mark.), *aúrſapí
Jaurrieta: tſatára
Leitza: sápi, kopáde
Lekaroz: ojál, aúrſapí
Luzaide / Valcarlos: troſátu, sápi
Mezkiritz: ojálak (mark.)
Oderitz: pánalé, pánal, *aúrſapí
Suarbe: májnderéko, kúneréko
Sunbilla: aúrſapí
Urdiain: pánalák (mark.)
Zilbeti: aúrſapí
Zugarramurdi: sápi

Lapurdi

Ahetze: sápi, lónjer
Arrangoitze: laſtáira, matálaſ, miíſe
Azkaine: sápi (mark.)
Bardoze: sápi (mark.)
Beskoitze: sápi
Donibane Lohizune: sápi
Hazparne: sápi, βuúſkando
Hendaia: sápi, ojáltua (mark.), ojáltó,
*tróſa (mark.)
Itsasu: sápi, kórſjójál
Makea: sápi, βuúſkando, tróſa, *mándil
Mugerre: sápi, βuúſkando
Sara: sápi
Senpere: tróſatú, sápi
Urketa: sápi, búſkando, pulúmíno
Uztaritze: *sápi

Nafarroa Beherea

Aldude: sápi, *boſáſ (?)
Arboti: sápi
Armendaritze: sápi, *boſáſ
Arnegi: sápi
Arrueta: sápi
Baigorri: sápi, troſa
Bastida: sápi, *troſátu
Behorlegi: sápi, puíntá, boſáſ,
*tróſakoſá
Bidarrai: sápi
Ezterenzubi: sápi, troſátu
Gamarte: sápi, boſáſ (mark.)
Garrúze: sápi, βúſkando
Irisarri: sápi, *boſáſ
Izturitze: troſa, sápi, hirupuntuetako,
buúſkando
Jutsi: troſa, sápi

Landibarre: sápi, boſáſ
Larzabale: sápi, troſakoſá (mark.)
Uharte Garazi: sápi

Zuberoa

Altzai: aúrſapí (mark.)
Altzurükü: sápi
Barkoxe: sápi
Domintxaine: sápi, troſa
Eskiula: sápi, *troſáſen (mark.)
Larraine: aúrſapí, troſakórda, broſj
Montori: troſáſ
Pagola: sápi, troſj,
troſekhordak (mark.)
Santa Grazi: sápi
Sohüta: troſj (mark.), sápi (mark.),
balója (mark.)
Urđinarbe: baló, sápi, troſakórda (mark.)
Ürrüstoi: troſa, sápi, baló

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Andoain (G): fa*á
Aramaio (A): páſa
Araotz (Oñati) (G): páſa
Arrazola (Atxondo) (B): páiſe
Behorlegi (N): boſáſ
Elorrio (B): mantár
Errezil (G): piſajójél
Errigoiti (B): *umemántar, *umétrápu, *páſa (?)
Etxebarri (B): mantátſu, páiſa
Hernani (G): paxá
Ibarruri (Muxika) (B): fáxa
Izturitze (N): hirupuntuetako, buúſkando
Kortezubi (B): mendél
Leintz Gatzaga (G): páiſa
Lekeitio (B): *óizal
Lemoiz (B): fáxa
Makea (L): tróſa
Mañaria (B): páſa
Ondarroa (B): páiſa
Orozko (B): umétrápu
Pagola (Z): troſekhordak (mark.)
Sohüta (Z): balója (mark.)
Urketa (L): pulúmíno
Ürrüstoi (Z): baló
Zaratamo (B): *páſa
Zollo (Arrankudiaga) (B): fáxa
Zornotza (B): páiſa

2305. Mapa: pañal / couche, lange / diaper, nappy

GALDERA: 66070



	(-)oiial
	(-)zapi
	(ume)mantar
	manta / mantu
	troxa
	xat(h)ar
	(-)trapu
	(-)ixara
	borraxe
	paxa
	koñare
	bu(u)xkando
	maindireko
	mendel
	(sein)pañal
	bestelakoak

- Ume txikiei ipurdi inguruan jartzen zitzaizen oihalaren izena galdetu da.

- **Bestelakoak:** aurreal (Beruete), baloi (Otxandio, Sohüta, Urdiñarbe, Ürrüstoi), batzaldi (Gizaburuaga, Lekeitio), bragero (Elantxobe), broxu (Larraine), fañuelu (Arrieta), felpatxu (Ettxebarri), fraketxu (Arrieta), goñddire (Donamaria), hirupuntuetako (Izturitze), kasak (Goizueta), kortxoïn (Itsasu), kulero (Gamiz-Fika), lastaira (Arrangoitze), lonyer (Ahetze), matalas (Arrangoitze), miise (Arrangoitze), moltzo (Zeberio), pañu (Arrieta), piko (Abaurregaina), piku (Elorrio), punta (Behorlegi), pulumino (Urketa), tripero (Arrieta), troxakorda (Behorlegi, Larraine, Larzabale, Urdiñarbe), troxekhorda (Pagola), umesorki (Orozko).

Kortezubi: *Len bueltan-bueltan batu trapu suri bet, da gero mantue ganeti. Mendela, garrixen lotzen jakena.*

Orio: *“Ipúr-zapiyá” esángo zýuen, óri bai, baño émen “aur-zápiya” dá áituná.*

Elduain: *Aurrenekoa “umezapie” ta geo gañen jartze zitzaion beste mantazko ue “pixoiala” ... geo ue fajakin biltze zan.*

Beruete: *Yóntsaatsén “maiñdderekoá” ta émen “áurrealá”, gáuze beá.*

Lekaroz: *Arizkoa edo perkala edo zena zela, mia azpien... ta gero pikezkoa gañean bertze bat, lodiagokoa.*

Makea: *“Mandila” erten zuten guk, “buuxkandoa” erten duun hari zonbeitek.*

Bardoze: *Xatharra oihalezkoa da. Les couches diren bezala, eta behar zen kasu in nola xuri ta denak, zeen goritzen zen, eh, haurra behar zen xuritu ez haurra goritia ukaiteko artho-irinaekin behar giniin eakitaazi oihal hua eta artho-irinaekin pasatuta.*

Altzai: *Larrañen balin bada, “xatharra” deitzen dizie.*